

SOMMER	
PL Nadajnik Pearl Nr kat. 4018 Dane techniczne	
Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Polecenia radiatora	4
Zasięg	50 - 140 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	49 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g włącznie z baterią
Bateria	CR 2032

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsza instrukcja musi być przeczytana, aby zapoznać się z zasadami użytkowania i konserwacji zdalnie sterowanego radiowe.
- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza w miejscach zaparkowania wystawionych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, upadek na ziemię może spowodować uszkodzenia lub zmniejszenie zasięgu.

- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjalistom autoryzowanym przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami słowianymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dopuszczalne wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkownika należy przestrzeżać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m. in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz dowożące instalacje w innych państwach.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkownika należy przestrzeżać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m. in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz dowożące instalacje w innych państwach.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Nadajnik należy stosować tylko wraz z odbiornikiem radiowym firmy SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH.
- Nadajnik należy sżyć do systemów radiowych Somloq Rollinge i SOMloq2.
- Nadajnik może być użyty tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika radiowego powodują zagrożenie dla ludzi, zwierząt i mienia, lub też gdy takie zagrożenie jest wykluczone przez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. Żurkami!)

BG Ръчен предавател Pearl Ном. № 4018 Технически данни	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

RU Ръчен пулть-передатчик Pearl Арт. № 4018 Технические характеристики	
Радиочастота	868,8 МГц (Somloq), 868,95 МГц (SOMloq2)
Диапазон температур	-25 °С ... +65 °С
Радиоманды	4
Радиус действия	50 - 140 м (в зависимости от окружающей среды)
Размер	49 x 26 x 13 мм
Масса	около 30 г, включая батареи
Аккумуляторная батарея	CR 2032

FA فرستنده دستی Pearl شماره قطعه 4018 اطلاعات کلی	
فرکانس آنتنی	۸۶۸٫۸ مگاهرتز (Somloq), ۸۶۸٫۹۵ مگاهرتز (SOMloq2)
نوعیات نامی	۲۵ × ۲۶ × ۱۳ میلی‌متری گراد
وزن	۳۰ گرم (شامل باتری)
باتری	CR 2032

TR Pearl el vericisi Ürün No. 4018 Teknik bilgiler	
Telsiz frekansları	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C ... +65 °C
Kapsama alanı	50 - 140 m (ortama bağlıdır)
Boyut	49 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Pililer dahil yaklaşık 30 g
Pil	CR 2032

ZH Pearl掌上遥控器 货号 4018 技术参数	
频率	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25℃ ~ +65℃
无线指令	4
作用距离	50 - 140 m (取决于环境)
尺寸	49 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g、含电池
电池	CR 2032

AR جهاز آنتني 4018 رقم المنتج 4018 المواصفات الفنية	
التردد	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
نطاق درجة الحرارة	-25 °C ... +65 °C
المرسلات	4
المدى	50 - 140 م (بموجب البيئة المحيطة)
الأبعاد	49 × 26 × 13 مم
الوزن	حوالي 30 جرام (شامل البطاريات)
البطارية	CR 2032

EN Γραμμικό χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ... +65 °C
Αριθμός εντολής	4
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

EL Προβλητής χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ... +65 °C
Αριθμός εντολής	4
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

ES Decloración de compatibilidad www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

FR Déclaration de compatibilité www.sommer.eu/fr	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

IT Dichiarazione di compatibilità www.sommer.eu/it	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PL Deklaracja zgodności www.sommer.eu/pl	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PT Declaração de compatibilidade www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

RU Декларация о совместимости www.sommer.eu/ru	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

TR Pearl el vericisi Ürün No. 4018 Teknik bilgiler	
Telsiz frekansları	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C ... +65 °C
Kapsama alanı	50 - 140 m (ortama bağlıdır)
Boyut	49 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Pililer dahil yaklaşık 30 g
Pil	CR 2032

ZH Pearl掌上遥控器 货号 4018 技术参数	
频率	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25℃ ~ +65℃
无线指令	4
作用距离	50 - 140 m (取决于环境)
尺寸	49 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g、含电池
电池	CR 2032

AR جهاز آنتني 4018 رقم المنتج 4018 المواصفات الفنية	
التردد	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
نطاق درجة الحرارة	-25 °C ... +65 °C
المرسلات	4
المدى	50 - 140 م (بموجب البيئة المحيطة)
الأبعاد	49 × 26 × 13 مم
الوزن	حوالي 30 جرام (شامل البطاريات)
البطارية	CR 2032

EN Γραμμικό χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ... +65 °C
Αριθμός εντολής	4
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

EL Προβλητής χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ... +65 °C
Αριθμός εντολής	4
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

ES Decloración de compatibilidad www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

FR Déclaration de compatibilité www.sommer.eu/fr	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

IT Dichiarazione di compatibilità www.sommer.eu/it	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PL Deklaracja zgodności www.sommer.eu/pl	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PT Declaração de compatibilidade www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

RU Декларация о совместимости www.sommer.eu/ru	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

TR Pearl el vericisi Ürün No. 4018 Teknik bilgiler	
Telsiz frekansları	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C ... +65 °C
Kapsama alanı	50 - 140 m (ortama bağlıdır)
Boyut	49 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Pililer dahil yaklaşık 30 g
Pil	CR 2032

ZH Pearl掌上遥控器 货号 4018 技术参数	
频率	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25℃ ~ +65℃
无线指令	4
作用距离	50 - 140 m (取决于环境)
尺寸	49 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g、含电池
电池	CR 2032

AR جهاز آنتني 4018 رقم المنتج 4018 المواصفات الفنية	
التردد	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
نطاق درجة الحرارة	-25 °C ... +65 °C
المرسلات	4
المدى	50 - 140 م (بموجب البيئة المحيطة)
الأبعاد	49 × 26 × 13 مم
الوزن	حوالي 30 جرام (شامل البطاريات)
البطارية	CR 2032

EN Γραμμικό χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά údaje	
Κινητότε ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Τεμπλοτα εύρος	-25 °C ... +65 °C
Διάφορα εντολή	4
Διάφορα εύρος	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Μετρήσεις	49 x 26 x 13 mm
Μημότητα	49 x 26 x 13 mm
Βατάρια	CR 2032

EL Προβλητής χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικές προκυπές	
Κινητότε ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Τεμπλοτα εύρος	-25 °C ... +65 °C
Διάφορα εντολή	4
Διάφορα εύρος	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Μετρήσεις	49 x 26 x 13 mm
Μημότητα	49 x 26 x 13 mm
Βατάρια	CR 2032

ES Decloración de compatibilidad www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

FR Déclaration de compatibilité www.sommer.eu/fr	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

IT Dichiarazione di compatibilità www.sommer.eu/it	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PL Deklaracja zgodności www.sommer.eu/pl	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PT Declaração de compatibilidade www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

RU Декларация о совместимости www.sommer.eu/ru	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

TR Pearl el vericisi Ürün No. 4018 Teknik bilgiler	
Telsiz frekansları	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C ... +65 °C
Kapsama alanı	50 - 140 m (ortama bağlıdır)
Boyut	49 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Pililer dahil yaklaşık 30 g
Pil	CR 2032

ZH Pearl掌上遥控器 货号 4018 技术参数	
频率	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25℃ ~ +65℃
无线指令	4
作用距离	50 - 140 m (取决于环境)
尺寸	49 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g、含电池
电池	CR 2032

AR جهاز آنتني 4018 رقم المنتج 4018 المواصفات الفنية	
التردد	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
نطاق درجة الحرارة	-25 °C ... +65 °C
المرسلات	4
المدى	50 - 140 م (بموجب البيئة المحيطة)
الأبعاد	49 × 26 × 13 مم
الوزن	حوالي 30 جرام (شامل البطاريات)
البطارية	CR 2032

EN Γραμμικό χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ... +65 °C
Αριθμός εντολής	4
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

EL Προβλητής χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ... +65 °C
Αριθμός εντολής	4
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

ES Decloración de compatibilidad www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

FR Déclaration de compatibilité www.sommer.eu/fr	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

IT Dichiarazione di compatibilità www.sommer.eu/it	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PL Deklaracja zgodności www.sommer.eu/pl	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

PT Declaração de compatibilidade www.sommer.eu/pt	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

RU Декларация о совместимости www.sommer.eu/ru	
<p>Отстраняване на контакт отпадъкъ в съответствие с предписания в страната.</p>	

TR Pearl el vericisi Ürün No. 4018 Teknik bilgiler	
Telsiz frekansları	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C ... +65 °C
Kapsama alanı	50 - 140 m (ortama bağlıdır)
Boyut	49 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Pililer dahil yaklaşık 30 g
Pil	CR 2032

ZH Pearl掌上遥控器 货号 4018 技术参数	
频率	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25℃ ~ +65℃
无线指令	4
作用距离	50 - 140 m (取决于环境)
尺寸	49 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g、含电池
电池	CR 2032

AR جهاز آنتني 4018 رقم المنتج 4018 المواصفات الفنية	
التردد	868.8 MHz (Somloq), 868.95 MHz (SOMloq2)
نطاق درجة الحرارة	-25 °C ... +65 °C
المرسلات	4
المدى	50 - 140 م (بموجب البيئة المحيطة)
الأبعاد	49 × 26 × 13 مم
الوزن	حوالي 30 جرام (شامل البطاريات)
البطارية	CR 2032

EN Γραμμικό χειρός Pearl Αρ. προϊόντος 4018 Τεχνικά χαρακτηριστικά
